Snorkie and Pals

The Treasure Box
An After-school Collaboration

Vol. 3

Reo lakaletsa wena le lelapa la hao nako ya phomolo e monate

SeSotho & English

Wishing you & your family
HAPPY HOLIDAYS!
Thala setempe mme o ngole lebitso la hao le aterese.

Draw a stamp and write your name and address.

Dumelang Metswalle ya lebokose la matlotlo! Ke tlo etela Metswalle yaka ka nako ya phomolo.
	Tlohong le rona!
	Ke le rata haholo,

Snorks XX

Hello Treasure Box Pals!
I’m going to visit my friends for the holidays. Join us!
Lots of love,
Snorks XX
Help Snorkie find things to pack. Draw them inside her suitcase.
Inspired by obstacle course racing in Masifunde’s QuaranTimes

Qetella mela
Ke tselo efe e potlakileng yeo Snorkie a ka e sebedisang ho eta?

Finish the lines
Which is the fastest way for Snorkie to travel?
Help Snorkie find Chomie’s house.

Thusa Snorkie a fumane ntlo yabo Chomie.

Ekaba o kgona ho fumana dikgalase tsa hae tsa mahlo?

Can you find her glasses?

Thusa Chomie a itukise.

Help Chomie get ready.

Can you find ...?
Colour in the picture.
Do the sums to find out which colours to use.

5 – 2 = _____ tshweu/white
3 – 1 = _____ pinki/pink
2 + 2 = ____ kgubedu/red
0 + 1 = ___ tshehla/yellow
10 – 5 = ____ sootho/brown

Dikae
dilatswa tse
monate tseo
Chomie a fanang
ka tsona?

How many of each treat is Chomie serving?

Helele!
Snorkie o se a fihlile!

Taka setshwantsho ka mmala.
Etsa dipalo hore o fumane hore oka sebedisa mmala o feng.

HOORAY!
Snorkie has arrived!

HOORAY!
Snorkie has arrived!

Inspired by Bala Wande’s Workbook & Masifunde’s QuaranTimes
Chomie o siilwe ke nako. Ebe ke mang ya tla fihla moketeng pele?

- Sebapadi ka seng se nka seabelwa mme seqala qalong.
- Ka bonngwe, betsang letaese. Ha o lahlela mme letaese le ema ho nne, hlano kapa tshelela, o tlameha ho ya pele mehato e lekanang le nomoro yeo letaese le emeng ho yona. Ha eba o lahlela mme letaese le ema ho ngwe, pedi kapa tharo, o tlameha ho kgutlela morao mehato e lekanang le nomoro yeo letaese le emeng ho yona. Ha eba nomoro e hlahang letaeseng e o kgutilisetsa morao ho feta ngwe, ha o nke mohato mme papadi e ya o tlola.

Ya fihliieng pele moketeng ho nomoro ya leshome ke mohlodi!
Chomie is running late. Who will reach the party first?

Make the dice and tokens from the back cover.

- Each player chooses a token and starts at 1.
- Take turns to throw the dice. If you throw 4, 5 or 6 you go forward that many steps. If you throw 1, 2 or 3 you go back that many steps.
  
If the number shown on the dice takes you back past 1, you don’t move and you miss a turn. The first to reach the party at number 10 is the winner!
"Coronavirus" (Kokoana-thoko ea Corona)

- Papali ea boto ea Coronavirus do's and don't is board game
- Ho bapala le metsaole ka hlungen ea bona, Playing with friends inside their house
- Roala mask Wear a mask
- U lumelise Do the elbow greeting
- Bapala ka ntle, boloka 2m e le thoko ba bapala hape

QALA START

\[\text{Papali ea boto ea Coronavirus do's and don't is board game} \]

Ekaba papadi e bapalwa jwangl:
- Sebedisa diabelwa le letaese tse fumanehang ka morao ho buka ena. Mmapadi ka mong o nka monyetla wa ho betsa letaese mme o tsamaisa nomoro bulwa ena.
Help Snorkie and her pals be healthy and safe.

**How to play:**
Use the tokens and dice from the back cover of this book. Each player takes a turn to roll the dice, and move that number of squares. If you land on an action that prevents the Coronavirus from spreading, have another turn. If you land on an action that spreads the virus, then you miss a turn. The first to the end is the winner!

Inspired by Treasure Box Vol. 2 (Florence & Watson)
Snorkie and her pals are at the beach. Can you tell a story about this picture?
Ke bo mang ba setshwantshong? Ba etsang? Ba ikutlwa jwang?

Thapama

Dikae ...? How many ...?

Dibopeho tse qhobosheaneng?

How many shapes in the castle?

Who is in the picture? What are they doing? How are they feeling?

Afternoon
Use the code to find Walkie Talkie’s secret messages to Snorkie.

Inspired by Masifunde’s QuaranTimes
Soccer practice with Bokkie starts at 3:30pm. Draw the time on Snorkie’s watch.

Roll the dice and do each warm up for 30 seconds.

Hlokomela hore melaetsa ya sephiri le khoutu ditlaba ka sekgowa ho mefuta yohle.

Betsa letaese mme o nke metsotswana e mashome a mararo e le ho itukisa.

Matha
Run

Paqama
fatse o phahamise mpa
Sit ups

Qhoma-
qhoma

Star
Jumps

Dula fatshe
mme o tsware
menwana ya maoto

Sit and
touch toes

Papadi ya bolo ya maoto e fela ka halofo ka mora ho hora ya bone.
Thala nako.

Boikwetliso ba bolo ya maoto bo nkile nako e kae?

Soccer ends at 4:30pm. Draw the time.

How long was soccer practice?
1. **Who has the highest?**

Everyone counts 1,2,3, show! and plays one card. Whoever has the highest number collects all the cards. Keep going until all the cards have been played. Whoever has the most cards is the winner.

2. **Who adds fastest?**

Everyone counts 1,2,3, show! and plays one card. The first person to add the numbers and call out the answer keeps the cards. Keep going until all the cards have been played. Whoever has the most cards is the winner.

---

**1. Ke mang ya nang le nomoro e phahameng ya dikarele?**

Motho ka mong o tla bala ho tloha ho ngwe, pedi, tharo mme a hlahise le ho bapala karete e le ngwe. Ya kgonneng ho fumana nomoro e phahameng ho feta ya bohole, o tla nka dikarete kaofela mme a tswele pele jwalo ho fihlela dikarete kaofela di se di bapetswe. Mang kapa mang a nang le dikarete tse ngata e tla ba yena mohlodi.

**2. Papadi ya bobedi e lekola hore ke mang a kopanyang ka pele?**

Batho kaofela ba tla bala ho tloha ho ngwe, pedi, tharo, mme ba hlahise le ho bapala karete ele ngwe. Motho wa pele ho kopanya dinomoro mme a bitse karabo o tla boloka dikarete. Tswelang pele ho fihlela dikarete kaofela dibapatswe. Yeo a nang le dikarete tse ngata ho feta bohole ke yena mohlodi kapa mmampudi.

---

*Inspired by Balo Wande’s Workbooks and Year Beyond/ OLICO’s Fun Maths Games*
Chomie o etsetsa Snorkie buka.

Mothuse hore a ngole lenane la dintho tseo Snorkie a ka di etsang hore a kgone ho ikutlwa a le hantle.

Chomie is making a book for Snorkie.

Help him to write a list of things Snorkie can do to feel better.

Pelo ya Snorkie e bohloko hobane o siya metswalle ya hae.

Ka dinako tse ding o ikutlwa a na le bodutu mme o wa ba hopola.

Snorkie is sad to leave her friends.

Sometimes she feels lonely and misses them.

1. Kopa thuso
2. Letsetsa motswalle (nna!)
3. Iketsetse ntho entle yeo o e ratang
4. Hema haholo feela

5. Ask for help
6. Call a friend (me!)
7. Do something nice for yourself
8. Take a big, deep breath
Tips for caregivers

Whether you are an older sibling, a parent, grandparent, cousin, auntie, uncle, teacher or someone who works in an After-School programme – your time makes a big difference to the children you spend it with.

These tips are to help you as you read the Treasure Box to children, or have them read it to you:

- If the children cannot read, read the story to them and help them with the puzzles.
- If the children find the story easy to read, help them to read it in the other language.
- Ask lots of questions about the pictures of the pals on the beach.
- The card games are easier for younger children if you use only cards numbered 1 to 5.
- The cards will also work for Snap! and memory games. Scan the QR code for more ideas.

Dintlha tsa baikarabelli

Hore na o ngwana e moholo, motswadi, nkongo kapa nte moholo, motswala, rakgadi, malome, mosuwe kapa mosuwetsana kapa motho ya sebetsang ho lenaneo la kamora nako ya sekolo, nako ya hao e etsa phapang e kgolo haholo ho bana bao o dulaile le hoba le bana.

Hlahloba lebokose la matlottlo ka hore o le bale mmoho le bana kapa o ba kgothatse hore ba o bale. Ba thuse hore bahlophise dipapadi tse fumanehang ho lona:

- Haebra ngwana wa hao ha a kgone ho bala, ba bale pale mme o ba thuse ho rarolla malepa
- Haebra ngwana wa hao o fumanale e le bobohe ho e bala, mo thuse hore a e bale ka puo engwe
- Botsa dipotso tse ngata ka ditshwantsho tsa metswalle e lewattieng.
- Dipapadi tse dikarete di bobohe haholo bakeng sa bana ba banyane ha o sebedisa dikarete ho tloha ho nomoro ya pele hoy ho ya bohiano.
<table>
<thead>
<tr>
<th>17</th>
<th></th>
<th>14</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5</td>
<td>6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td></td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td></td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td></td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td></td>
<td>10</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- **Seha:** Cut
- **Fold:** Manamisa
- **Glue:** Seha

### Instructions
- **Seha:** Cut
- **Fold:** Manamisa
- **Glue:** Seha
The Treasure Box is an After-school Collaboration.

A big shout out to all the organisations that have inspired, contributed content, distributed, and mediated the booklets.

Illustrations & layout: Hero in my Hood

Western Cape Government

Emergency contacts

Coronavirus 24 Hour Hotline: 0800 029-999

Ambulance: 10177

Childline: 0800 55555

Translation